

El modelo lingüístico-comunicativo en la producción de noticias

Yvette Urdaneta de Márquez*
jm1969@movistar.net.ve

Resumen

Partiendo de una concepción interdisciplinaria entre el periodismo y la lingüística discursiva o textual, la presente investigación aplica el modelo lingüístico-comunicativo propuesto por Franco (2000, 2004, 2006, 2007), para la redacción de textos informativos en el Taller de Redacción y Estilo Periodístico III, de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Zulia. Se cumplen los dos recorridos del modelo: el onomasiológico, comprendido por una gramática de la producción, que va desde el nivel referencial hasta el discursivo; y el semasiológico, referido a la comprensión e interpretación del mensaje, se trabaja desde el nivel del discurso hasta la conceptualización. En estos recorridos, se materializa el objetivo general de la investigación; por un lado, con la elaboración de un texto noticioso por parte de los estudiantes, donde consideran todos los elementos del modelo, y se complementa con el análisis del tratamiento informativo en la situación comunicativa a través de la caracterización de los esquemas lingüísticos, los tópicos y temas, actos de habla, roles actanciales, campos léxico-semánticos, esquemas y modos de organización discursiva; se determinan los estatutos de los eventos fundamentales en la noticia y se describen los rasgos estilísticos del discurso. Se concluye que el modelo lingüístico-comunicativo, utilizado más ampliamente para el análisis del discurso, aporta una teoría y metodología efectiva para la producción y comprensión de textos periodísticos, en este caso particular, de noticias, y resulta beneficioso para resolver problemas vinculados con la enseñanza de la redacción periodística.

Palabras clave: periodismo informativo, producción de noticias, discurso periodístico, lenguaje periodístico, modelo lingüístico-comunicativo, gramática comunicativa.

INTRODUCCIÓN

La deficiente competencia comunicativa de los estudiantes de comunicación social, obliga a los docentes a continuar en la búsqueda de estrategias que favorezcan el uso adecuado del lenguaje en una situación comunicativa.

Los aportes de la gramática comunicativa son fundamentales para que el estudiante desarrolle esa vital competencia comunicativa y pueda enfocarse en la producción de textos adecuados y efectivos.

Tal como lo señala Franco (2007: 76) "una gramática comunicativa, en función del hablante, es una gramática de producción, es decir, una gramática que 'intenta imaginar los mecanismos mediante los cuales el emisor fabrica textos a partir de sus propias intenciones de significación'". Este enfoque considera los grados de adecuación lingüística y la forma como se expresan los hablantes en una situación concreta.

En la práctica, la teoría y metodología de la gramática comunicativa se concretan en el modelo lingüístico comunicativo desarrollado por Franco (2000, 2004, 2006, 2007) y otros autores, con atención en el discurso periodístico. De allí que la aplicación del modelo resulte pertinente para la tarea de producir textos periodísticos durante el proceso de aprendizaje.

El modelo involucra al estudiante al fenómeno complejo del lenguaje humano a través del discurso de una forma sencilla, pues le permite desarrollar macrohabilidades orientadas a saber qué es lo que se quiere decir y cómo decirlo.

El estudio que se presentará a continuación se centra en la aplicación del modelo lingüístico-comunicativo en la redacción de textos informativos, durante una experiencia de aprendizaje con los estudiantes de Taller de Redacción y Estilo Periodístico III de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Zulia, y analiza el discurso producido por los estudiantes.

El producto de la utilización de modelo fue entonces un texto informativo, posteriormente sometido a un análisis sistemático del discurso que proporcionó descripciones explícitas y permitió conocer más detalladamente las características del uso del lenguaje y el tratamiento dado a la noticia, no perceptibles durante los procesos cotidianos de corrección.

Con base en esos resultados se procedió a implementar correctivos, y a delimitar una propuesta de producción de textos informativos en el proceso de enseñanza para fortalecer la competencia lingüística y comunicativa del estudiante.

La contribución académica al aplicar el modelo lingüístico-comunicativo, tendría una particular trascendencia al influir en la actitud del estudiante frente al uso adecuado y creativo del lenguaje en una situación de comunicación dada, pues pretende hacer a los estudiantes más conscientes de los recursos discursivos que ofrece la lengua, para que adquieran un mayor control de sus propios procesos y lograr desarrollar en ellos criterios analíticos, críticos e intencionales que rijan la producción del discurso periodístico, lo cual repercutiría positivamente en la formación de un perfil del egresado que pueda responder a los retos que la sociedad le va a exigir.

1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

1.1. El modelo lingüístico-comunicativo

La fundamentación teórica procede de la semántica lingüística de Pottier (1992,1993) y de la lingüística textual de van Dijk (1983, 1990, 1993) postulados sobre los que se sustenta el modelo lingüístico-comunicativo desarrollado por los profesores Antonio Franco (2000, 2004, 2006, 2007) Lourdes Molero (1985, 1998, 2000, 2003) y Julián Cabeza (1989, 2002, 2006) enmarcado en la corriente de análisis del discurso, que ha sido aplicado y validado por ellos y por numerosos investigadores en las ciencias humanas y sociales, donde ha ocupado un espacio el análisis del discurso periodístico.

En el modelo lingüístico-comunicativo, circunscrito a la lingüística textual o discursiva, se integran los componentes sintáctico, semántico y pragmático, determinantes de la competencia comunicativa del sujeto y está configurado por cuatro niveles del lenguaje en la comunicación que deben recorrerse en los procesos de producción y comprensión: **referencial, conceptual, lingüístico y discursivo**. (Ver en el anexo el Gráfico 1)

Como metodología para el análisis del discurso, el modelo sigue un recorrido *semasiológico*, un recorrido inverso; pues el analista como receptor del discurso, parte del nivel discursivo para llegar al nivel conceptual. Mientras que el recorrido *onomasiológico* da cuenta del proceso de construcción del discurso desde el emisor, quien parte del nivel referencial para llegar al nivel

discursivo. Se trata de un modelo complejo con múltiples aplicaciones validado ampliamente en estudios sobre análisis del discurso, pero poco aprovechado para la generación de textos.

El modelo lingüístico-comunicativo aporta entonces una teoría y una metodología para el análisis del discurso y sobre las cuales se sustenta esta investigación.

2. Corpus de la investigación

Para desarrollar los objetivos del estudio, se seleccionaron cuatro textos periodísticos (de un total de 16) elaborados por los estudiantes como una actividad práctica en el aula, el 10 de julio de 2008. No se consideró necesario utilizar todos los textos para el análisis, ya que los estudiantes debían redactar sobre un mismo hecho. Por otra parte, la selección de los textos se hizo con el propósito de obtener una muestra variada y representativa, de modo que se seleccionaron según sus resultados: uno de los mejores, dos regulares y uno deficiente. (Ver Cuadro 1 en el anexo)

Una vez seleccionado el corpus, se procedió a realizar el análisis de los textos tal cual fueron presentados por los estudiantes, con sus deficiencias y errores gramaticales, ortográficos, de puntuación y acentuación.

El género pautado para la redacción del texto fue la noticia y el tema: las elecciones estudiantiles de la Universidad del Zulia.

3. TÉCNICAS Y PROCEDIMIENTOS

3.1. El modelo lingüístico-comunicativo en la enseñanza de la producción del discurso periodístico

La aplicación del modelo lingüístico se realizó siguiendo los dos recorridos, el recorrido *onomasiológico* y el *semasiológico*. El primero correspondió a los estudiantes, quienes fueron los redactores en el proceso de producción; y el segundo, fue realizado por quien les habla, para analizar el producto o texto y obtener una visión detallada de sus características. (Ver Figura 1)

Es importante destacar, que cuando los estudiantes cursan Taller de Redacción y Estilo III, se han formado en asignaturas como Morfosintaxis del

Castellano I y II, y cursado dos talleres de redacción y estilo periodístico. De manera que tienen las bases necesarias para comprender el modelo y aplicar algunas categorías a partir de una adaptación para su nivel desde una perspectiva educativa.

3.1.1. Recorrido onomasiológico

“Si se tiene en cuenta al enunciador y se parte de él, se está en presencia de la gramática de producción, consistente en los mecanismos de la gramática que llevan al emisor a elaborar textos, elaborar el discurso partiendo de las intenciones; desde las intenciones de decir algo se logra llegar a las manifestaciones lingüísticas discursivas; éste es el recorrido de la gramática onomasiológica.” (Franco, 2007:81).

Este recorrido fue realizado por los estudiantes en el proceso de producción de una noticia. Para ello se dedicaron varias clases, durante el I periodo de 2008, donde se explicaron los contenidos referidos a cada nivel del modelo y se aplicaron diversas estrategias de aprendizaje.

3.1.1.1. Nivel referencial

En este nivel se ubica la *pauta* asignada a los estudiantes: redacción de una noticia sobre un *evento* o *historia real*: suspensión de las elecciones estudiantiles en la Universidad del Zulia.

A partir de la pauta como un hecho potencial, el estudiante activa su mundo real e imaginario, comienza a pensar en el hecho, a hacer asociaciones y a rescatar lo que tiene almacenado en su memoria. Todo eso constituye su mundo referencial en donde realiza una operación de percepción necesaria en el acto comunicativo, pues de acuerdo con Pottier (1993: 59) durante el funcionamiento lingüístico se está en contacto con lo referencial visto, recordado o imaginado.

Para ubicar al estudiante en la realidad donde ocurrió el evento se formuló una serie de interrogantes, entre las que se pueden mencionar las siguientes: ¿qué es lo que ha pasado?, ¿qué sé al respecto?, ¿qué me viene a la memoria?, ¿qué información manejo sobre el evento?

3.1.1.2. Nivel conceptual

En este nivel se presenta todo lo necesario para la conceptualización del evento.

Una vez activado el mundo referencial del emisor, éste comienza a tomar conciencia de su deseo de querer decir algo, y es la situación de comunicación, la que determina las condiciones de producción del texto, a partir de las intenciones de significación.

Durante una clase se determinó el propósito o intención comunicativa: presentar el hecho a través del género de la noticia, atendiendo a la difusión objetiva de los hechos, de forma equilibrada, con sinceridad, responsabilidad y fidelidad. También se identificó el evento dentro del dominio social, político y académico; se identificó la localización del evento: Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad del Zulia, Maracaibo-Venezuela, 22 de mayo de 2008; y se establecieron las circunstancias: - suspensión de la elecciones estudiantiles que se realizarían el 22 de mayo, por decisión del Tribunal Supremo de Justicia, - solicitud de inclusión de nuevos votantes en el padrón electoral, - disturbios en la Facultad de Humanidades y Educación de LUZ y pugnas políticas.

Para concretar la pauta, el redactor debía cumplir varias actividades, entre las que se pueden mencionar la recolección de la información a través de todo tipo de fuente, ya que la documentación es fundamental para comprender el evento; sostener entrevistas informales y formales con estudiantes, profesores, dirigentes estudiantiles y autoridades involucradas que ofrezcan variada y sustancial información desde diferentes posturas sobre el hecho; ubicar antecedentes y datos históricos, e identificar los temas asociados al hecho. Las siguientes interrogantes sirvieron como guía para iniciar el proceso: ¿quiénes son los involucrados?, ¿qué datos debo buscar?, ¿adónde debo ir?, ¿a quién debo entrevistar?, ¿cuántas entrevistas debo realizar? y ¿de cuáles equipos debo disponer?

Todo lo realizado por el enunciador en este nivel redundará en la forma como contextualiza, interpreta y representa el evento mediante el lenguaje escrito. "La situación de comunicación es, pues, lo que determina a través de las características de sus componentes las condiciones de producción y de

reconocimiento de los actos de comunicación, condiciones de enunciación bajo su aspecto externo". Charaudeau. (2004)

La eficacia del periodista como profesional y del trabajo que presenta, dependen en gran parte del adiestramiento sobre los aspectos mencionados.

3.1.1.3. Nivel lingüístico. El periodista como operador semántico

"Convertir un hecho en noticia es básicamente una operación lingüística, que permite cargar de determinado significado una secuencia de signos verbales (orales o escritos) y no verbales..." Martínez (1997: 201).

El periodista es un operador semántico que se vale de la conceptualización lograda a partir del referente para elaborar su mensaje, haciendo uso de categorías semánticas. Por medio de sus actos de habla, funciones estratégicas, esquemas lingüísticos y conceptuales codifica la realidad, el hecho, lo construye lingüísticamente y lo convierte en un texto periodístico.

En el trabajo de ordenamiento del sentido, el lenguaje se convierte en la herramienta estratégica de trabajo del periodista, quien como enunciador "pone en práctica todos los conocimientos que tiene acerca de su lengua y toma una serie de decisiones lingüísticas para expresar su intención de comunicación". (Molero, 2006:17)

Las estrategias de producción, del periodista o de quien estudia la profesión, se encaminan de acuerdo con un plan predeterminado.

Para la ocasión que nos ocupa, el estudiante debió seleccionar la estructura gramatical y el léxico, haciendo uso del módulo actancial, seleccionar las categorías semánticas (persona, determinación, tiempo, aspecto, modalidad) realizar su elección predicativa a través de las operaciones obligatorias (diátesis activa, pasiva y nominalización), la jerarquización frástica (coordinación, subordinación y yuxtaposición) y las operaciones facultativas (topicalización, focalización, reducción de actancia y despersonalización), distinguir entre lo que es apropiado o inapropiado, se valió de las normas de textualidad para seguir las secuencias de los enunciados y darles unidad, y aplicó los requisitos de estilo periodístico.

En síntesis, el enunciador parte de las microestructuras, pasa por los tópicos y temas hasta llegar a la macroestructura o Esquema Básico Incluyente (EBI), término empleado por Molero (1985: 57) para denominar el nivel más general y global de la macroestructura en el componente semántico. El EBI resume todo el plan textual del discurso.

Como parte de la competencia del Taller de Redacción y Estilo III, en este nivel, las actividades de aprendizaje estuvieron concentradas en los rasgos de estilo periodístico. También se realizaron ejercicios de reconocimiento de las microestructuras, tópicos, temas, ya que los estudiantes debían considerar estos elementos como esenciales en la planificación de la noticia, y entregarlos junto con el texto generado; sin embargo, sólo unos pocos cumplieron con la asignación a medias y consignaron tópicos y temas.

3.1.1.4. Nivel discursivo

El discurso es el mensaje elaborado después de haber realizado todas las elecciones y procedimientos necesarios, precisados en los niveles anteriores. Significa la reconstrucción lingüística fenómeno social; es decir, se ejecuta la producción de la noticia.

este nivel, el estudiante debía producir una noticia de acuerdo con las particularidades de estilo, secuencia y estructura explicadas en clase y expuestas en la teoría. Además de seguir las etapas del proceso de composición textual propuesto por Calsamiglia y Tusón (2002) Cassany (1989) y Parodi (1999) sustentados en los modelos cognitivos de Flower y Hayes (1980, 1981). Estas etapas son:

1. *Planificación.* Considerar el recorrido onomasiológico del modelo lingüístico comunicativo. El estudiante debía elaborar los tópicos por párrafo, los temas y la macroestructura, también la organización del texto según las secuencias, la superestructura y la pirámide invertida. Esta fase contribuye con la progresión de un discurso coherente y más eficaz.
2. *Producción.* El estudiante debe poner en práctica su competencia lingüística y comunicativa. Sus habilidades cognitivas son fundamentales, ya que sólo el conocimiento consciente de estrategias de acción permite dominar el complejo proceso de redacción del texto que ha planificado. La noticia producida en esta etapa

tiene carácter de borrador. 3. *Revisión*. Esta fase es de autoevaluación, permite al estudiante adquirir conciencia sobre su producto para mejorarlo. El estudiante, además de releer su texto, examina la estructura sintáctica y semántica de cada microestructura redactada, con base en el módulo actancial. Corrige errores ortográficos, uso de preposiciones y vicios del lenguaje, entre las múltiples correcciones que debe repasar. Evalúa las operaciones obligatorias y facultativas empleadas y delinea los temas, tópicos definitivos, y macroestructura que le servirá para la creación del titular de la noticia; es decir, realiza el recorrido semasiológico adaptado a su nivel. 4. *Producción definitiva*. Esta última etapa, aunque no está considerada en los modelos consultados, probablemente por ser evidente, es crucial, ya que las correcciones que haya sufrido el texto, podrían haber provocado modificaciones profundas, de modo que el discurso inicial podría tener poco que ver con el definitivo. Una vez superada la fase, el estudiante entrega el texto para su corrección.

Es necesario advertir que el proceso es metodológico; es necesario seguir todos los niveles, ya que se dan de manera simultánea en la construcción del discurso.

4. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Recorrido semasiológico

A partir de la desconstrucción lingüística de los textos, se realizó la reducción sémica, es decir, la división secuencial del texto en módulos actanciales, en microestructuras (oraciones), para derivar los tópicos, los temas y la macroestructura o Esquema Básico Incluyente (EBI). Se determinaron los estatutos de los eventos e identifican los roles actanciales, se caracterizaron los campos léxico-semánticos y los esquemas lingüísticos de los textos, se identificaron los modos de organización discursiva y los actos de habla y la superestructura de los textos. De este modo, se obtuvo una idea general del tratamiento dado por los estudiantes al hecho noticioso pautado.

4.1. Nivel conceptual

4.1.1. Temas y macroestructura

Los tópicos de los cuatro textos que totalizan la muestra recogen eventos similares. Todos aluden que las elecciones estudiantiles de LUZ siguen suspendidas, que los estudiantes esperan la fecha para realizar los comicios y que el Tribunal Supremo de Justicia no ha emitido un fallo, entre otros. La mayoría fue más o menos ordenada según los criterios de relevancia, excepto un tópico del texto 4, ubicado en el último párrafo pese a que recoge una información importante que debería haberse convertido en el hecho noticioso y por ende, encabezar la noticia; sin embargo, fue reservado para el final porque no cuenta con mayor sustento, no se aportan detalles y resulta inverosímil por cuanto registra que el Tribunal Supremo de Justicia anunció una fecha tentativa para la realización de las elecciones; hecho desconocido en el ámbito universitario.

Por su parte, los temas desprendidos de los tópicos también muestran coincidencia y se aprecian adecuados: "Elecciones sin fecha", "Sentencia del TSJ", "Suspensión de elecciones", "Obstáculos para las elecciones", "Estudiantes presionan" y "Estudiantes votarán". De esos tópicos surgieron las macroestructuras que recogen los significados más importantes del texto y están perfectamente sintonizados con los títulos.

Esa correspondencia se puede apreciar en la siguiente macroestructura o Esquema Básico Incluyente (EBI) del texto 1: *Sin definir fecha para las elecciones estudiantiles de LUZ*. El texto fue titulado: "Aún están sin fecha elecciones estudiantiles de LUZ". (Figura 2)

El EBI es fundamental para la creación del titular de la noticia, así como los temas que nutren al sumario.

4.1.2. Los roles actanciales

Una vez extraídos los temas del texto, se pudieron identificar los roles actanciales. Para ello se elaboró una matriz de las zonas actanciales ajustada a cada texto, donde se pudo apreciar el rango de cada participante del evento y su subordinación.

Una constante en los cuatro textos analizados fue que los *agentes* involucrados en el evento son los dirigentes políticos, los estudiantes, el Tribunal Supremo de Justicia, y la Comisión Electoral de LUZ, quienes son los

llamados a propiciar el cambio y transformar la situación actual negativa para lograr su finalidad: la realización de las elecciones estudiantiles y que los estudiantes excluidos del padrón electoral ejerzan su derecho al voto. Se observa una situación de estancamiento, y son los agentes quienes se inclinan por un cambio catalogado como un proceso de mejoramiento para resolver la situación, pero cada uno desde su postura política o su investidura. Los estudiantes excluidos del padrón electoral aspiran a su inclusión y apelan al derecho al voto, y los dirigentes solicitan revisar las normas y la realización de las elecciones.

Como *pacientes* fungen la suspensión de las elecciones, los estudiantes, la medida de amparo y la fecha para las elecciones, lo cual significa que son los actantes "a quienes va dirigido el objeto de la acción". Molero (2003: 223), pues son afectados directamente por la acción del verbo.

En la *zona de la posterioridad* destacan como destinatarios la comunidad universitaria, y los estudiantes excluidos del padrón electoral, o sea, el actante que en segunda instancia es afectado por la acción del verbo. Y como *finalidad* prevalece fijar una nueva fecha para las elecciones.

En la *zona de la anterioridad*, los *instrumentos* refuerzan la acción del *agente*; a saber: "sentencia", "medida cautelar", "documento de amparo", "complot dirigido por el rector y sus séquitos". Pero es en las *causas* donde los emisores concentran su potencia semántica: [...] "por una orden del Tribunal Supremo de Justicia.", [...] "no se ha resuelto la situación de los estudiantes", [...] "no se conoce fecha para las elecciones", entre otras.

En líneas generales, el texto 1 pone énfasis en las causas del evento y selecciona *locativos temporales*; el texto 2 presenta un equilibrio entre las causas y la finalidad, pero no se interesa en ningún destinatario; el texto 3 se centra en una finalidad casi única: fijar una fecha para las elecciones. Llama la atención que el redactor no empleó ningún tipo de locativo. Y el texto 4, se inclina por el *porqué* (causa) y precisa *locativos temporales* para contextualizar y ubicar antecedentes. (Cuadro 2)

4.1.3. Estatutos

“La necesidad que tienen las lenguas de fijar el estado de las cosas, determina el estudio de los estatutos” (Franco, 2007: 176). Los estatutos indican las diferentes manifestaciones de los eventos y se clasifican, siguiendo los postulados teóricos de Pottier (1993) en *estativo*, *evolutivo*, *causativo* y *factitivo*. La permanencia inalterada en el tiempo señala un *estativo*; el cambio o modificación es un *evolutivo*, cuando se señala la entidad que causa o provoca un cambio, se está en presencia de un *causativo*; es decir, se trata de una causa directa; y el *factitivo*, generalmente evaluado como un causativo, indica la causa mediata del cambio; incide en la entidad señalada como el causativo. Es un doble causativo porque añade un nuevo actante al causativo.

La identificación de los estatutos en las cuatro prácticas redactadas por los estudiantes, arrojó un comportamiento *estativo* de los eventos con un total de 16 repeticiones, equivalentes a 55,2%. (Gráfico 1)

El predominio del *estativo* demuestra inactividad y obedece a la intención del redactor de plasmar su visión sobre un hecho que se presenta inalterado, estático en ese momento y es el tema del hecho informativo recogido. Algunos ejemplos de este tipo de construcciones son: “El Tribunal Supremo de Justicia no ha dado fecha para las elecciones”, “No se conoce una fecha para las elecciones estudiantiles”, “TSJ no ha emitido fallo para fijar las elecciones estudiantiles en LUZ”,

En el caso de los *evolutivos* (20,7%) registran un cambio de estado en los siguientes eventos: “Estudiantes de programas a distancia incluidos en el padrón electoral”, “Estudiantes de los programas especiales podrán votar”, Estos eventos intentan argumentar que las causas por las cuales se suspendieron las elecciones fueron resueltas, lo que sugiere que ya no hay inconvenientes para mantenerlas suspendidas. Por su parte, el *causativo* (20,7%) se centra en un agente y un paciente o víctima de una acción, como por ejemplo: “El TSJ prohibió el proceso electoral” y “LUZ solicitó al TSJ permitir las elecciones”.

4.1.4. Actos de habla

Los actos de habla o actos ilocutivos están referidos a las aserciones verbales empleadas en una determinada situación y representan la

intencionalidad del emisor en un contexto particular.

Searle (1980) y Moreno (1987: 353) clasifican los actos de habla según su intención o finalidad en: *asertivos*, *expresivos*, *compromisivos*, *declarativos* y *directivos*.

Los resultados del análisis indican que los actos predominantes en la locución son los *asertivos*, 12 en total, a su vez se clasifican en informativos (12), descriptivos (4), aseverativos (3) y confirmativos (1). Estos actos se presentan apropiados en relación con la situación comunicativa y el contexto en el cual se utilizan, pues la finalidad es dar a conocer lo que ha pasado con la suspensión de las elecciones estudiantiles en LUZ; es decir, con la carga semántica de los verbos se reconstruye una realidad. Los redactores informan y describen los hechos, mientras que aseveran y confirman por medio de las declaraciones de las fuentes.

El segundo acto de habla más usado es el *directivo*, 6 en total. Estos fueron expresados más específicamente como: prohibitivos (2), requeridores (2) admonitorio (1) y conminatorio (1). Reflejan la emisión de los actantes quienes desean exigir, exhortar, solicitar y ejercer presión para obtener elecciones pronto.

Se identificaron otros actos de habla empleados en menor proporción, todos asociados a actos ejecutados por las fuentes. El expresivo, se presenta en un (1) acto disensivo donde los estudiantes rechazan la medida tomada por la Comisión Electoral; el compromisivo se observa en la promesa de que los estudiantes excluidos del proceso electoral podrán votar; y el declarativo, de tipo sentencioso, se aprecia en la sentencia emitida por el Tribunal Supremo de Justicia. (Cuadro 3)

4.2. Nivel lingüístico

Por cuestiones de tiempo, sólo presentaré los resultados de los Esquemas Integrados (EI) y los Esquemas Resultantes (ER), aunque también fueron evaluados por Esquemas de Entendimiento (EE) y los Esquemas Predicativos (EP).

4.2.1. Esquemas Integrados (EI)

Los estudiantes muestran propensión a alargar las oraciones mediante la subordinación. Se identificaron 113 *oraciones subordinadas* (73%), seguidas de 28 *yuxtaposiciones* (18,2%) y 13 coordinaciones (8,4%). (Gráfico 2)

El uso desproporcionado de oraciones subordinadas evidencia construcciones monótonas, que hacen pesado el texto y lo enlentecen. Los textos presentan poca variedad para integrar las oraciones y no tienen fluidez. El estilo periodístico exige construcciones variadas en cuanto a su estructura y extensión. Como lo sostiene Martín Vivaldi (1998: 33) debe haber un "contrapunto".

Los resultados demuestran que el estudiante no dispone de habilidades para encontrar diferentes soluciones lingüísticas y posibilidades de combinación para expresar varios propósitos.

4.2.4. Esquemas Resultantes (ER)

Más de la mitad de los textos evaluados recurren a la operación facultativa de la topicalización (55%), como estrategia para otorgarle más peso a un componente del esquema, como por ejemplo: "Desde el pasado 22 de mayo, las elecciones estudiantiles de la Universidad del Zulia (LUZ) están suspendidas". Se evidencia el movimiento de los elementos oracionales, para destacar la fecha de cuando fueron suspendidas las elecciones.

En segundo lugar, se ubica la despersonalización con 24%. Se expresa en estos casos la impersonalidad para presentar el modo existencial: [...] "entonces no entendemos el afán de algunas personas en querer incluirlos en el proceso". En la tercera posición, se ubica la reducción de actancia con 15%: "No es extraño que se tomen medidas para ejercer presión, pero no se ha planteado nada en concreto". En este ejemplo no se identifica quién tomará las medidas, pero el contexto ofrece la información necesaria al lector para identificar al actante que el redactor no consideró necesario mencionarlo de forma explícita. Y en el último lugar, se ubica la focalización (6%): [...] "ahora falta saber si estos grupos de estudiantes a distancia son regulares o no, ya que la ley establece que para poder sufragar deben ser alumnos regulares". En el ejemplo, la focalización recae en los grupos de estudiantes como un aspecto clave del evento. La "s" empleada en distancias, está resaltada en

amarillo para indicar la incorrección del estudiante. La poca utilización de algunas operaciones sugiere que los estudiantes prefieren construir oraciones para destacar directamente un componente, sin necesidad de recurrir a otro tipo de estrategias que probablemente resultan complejas para él. (Gráfico 3).

4.2.5. Campos léxico-semánticos

Los campos léxicos equivalen a la elección de cada unidad léxica que ha hecho el redactor para construir sus enunciados.

La sobrelexicalización o proliferación de términos para referirse a un concepto, entidad, actor social o tema" (Molero, 2006: 28) aparece reflejada en los discursos evaluados, básicamente en tres campos: *elecciones*, *autoridades* y *medida*. En dos de los textos se agrega el campo *estudiantes*, pero con menor número de términos. El campo más sobrelexicalizado fue *elecciones*, seguido por *medida*, lo que constituye el tema central de la noticia. Esto se puede apreciar en el Cuadro 4.

El empleo de términos para abarcar una relación asociativa depende del vocabulario del emisor. La sobrelexicalización, en este caso, refleja los conceptos centrales sobre los cuales se construyó el discurso y la intención comunicativa que en particular busca, por un lado, objetar la suspensión de las elecciones estudiantiles y procurar su pronta realización y, por el otro, apoyar la medida de suspensión y el derecho al voto de los estudiantes excluidos del padrón electoral.

"La relexicalización o sustitución de palabras de la lengua común por creaciones propias" (Molero, 2006: 28) no está marcada en los textos, probablemente por su carácter periodístico informativo, donde esta posibilidad mayormente es transferida a la fuente o entrevistado, por la carga semántica que posee. Obviamente, no es descartable en el estilo informativo, sólo que pareciera tener menos cabida para el redactor. Las relexicalizaciones encontradas se evidencian principalmente en el campo *medida*: *complot*, *aberración*, *exclusión*, *traba...*, lexías asociadas a las fuentes que valoran de forma negativa la suspensión de las elecciones; y en el campo de las *elecciones*: *participación*, *celebración...*

La relexicalización podría ser más común en los discursos periodísticos opinativos e interpretativos, pues allí el periodista goza de mayor libertad expresiva y estilística.

4.3. Nivel discursivo

4.3.1. La estructura de la noticia

El discurso periodístico posee esquemas convencionales como por ejemplo: la pirámide invertida, criticada y menospreciada por muchos autores por considerar que es una camisa de fuerza para el periodista. Sin embargo, se trata de una estructura que atiende al principio de la relevancia mencionado por van Dijk (1990: 71) donde imperan los valores informativos del fenómeno noticioso para jerarquizar la información. En la presente investigación se rescata su valor en la enseñanza del periodismo por representar una forma sencilla y básica para iniciar al estudiante en la redacción periodística, quien más adelante profundizará en las variadas estructuras y las adecuará a cada caso comunicativo particular.

Pilar Diezhandino (1994) citada por Serrano (2004: 169) y a su vez glosando a Mc Dougall, propone cuatro razones para justificar la estructura de la pirámide invertida: facilita la lectura, la composición y escribir el titular, y satisface la curiosidad.

Partiendo de esa superestructura, se encontró que todos los textos, en mayor o menor medida, involucran las categorías. En el encabezado de la noticia, lo que para van Dijk es *resumen*, todos incluyeron un titular y un sumario y dos redactaron antetítulos adecuados al hecho. En la entrada o "lead" no necesariamente se registran las 5WH, tal como fue acordado en clase, pues no es una condición taxativa responder las seis interrogantes en la entrada, ya que de hacerse, se produce una forma repetitiva, poco creativa e inexpresiva. Y se trabajó con las relaciones intercasuales de los eventos que registran nueve interrogantes. (Figura 3)

En el *desarrollo* o *cuerpo*, contextualizan el hecho noticioso e insertan los comentarios de las fuentes o entrevistados. No se encontraron aspectos

relacionados con la historia, probablemente por no considerarlos necesarios, tampoco se perfilan las consecuencias o repercusiones que pueda tener el hecho, ni expectativas. Pese a que hay contextualización y antecedentes, sus datos son mínimos y muy escuetos, no se explica claramente el contexto que lleva a la suspensión de las elecciones, ni se retoman las veces en que los comicios han sido suspendidos y sus causas. Un punto a favor del redactor, es que evita realizar comentarios directos que dejen en evidencia su intención comunicativa o parcialidad, excepto en un caso, que incluso llega a presentar problemas de veracidad y verosimilitud. Los estudiantes hacen un esfuerzo por cerrar sus noticias y no concluir con una cita o sencillamente colocar el punto final al texto cuando ya no hay más datos que incluir.

Los textos aportan la información necesaria para que el lector comprenda lo ocurrido y se forme una visión del hecho. Sin embargo, muestran un ordenamiento y manejo de la información básicos, y acordes con su condición de aprendices, pero naturalmente mejorables con las prácticas previstas en la asignatura.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1. La enseñanza de la redacción periodística debe sustentarse en modelos teóricos que permitan al periodista comprender lo que hace, cómo y por qué lo hace, además de autoevaluar su proceso de producción y su producto.
2. La aplicación de modelo lingüístico comunicativo en la enseñanza de la redacción periodística permite comprender el discurso como un proceso global y no como un simple producto, ayuda a conocer las competencias del escritor o enunciador y además permite evaluar el texto.
3. La investigación que sustenta esta ponencia, pretende validar que el modelo lingüístico-comunicativo, utilizado más ampliamente para el análisis del discurso, aporta una teoría y metodología efectiva para la producción y comprensión de textos periodísticos, específicamente de noticias.
4. Durante la experiencia de aprendizaje, los estudiantes comprendieron que si se enfrentan a la redacción y la conciben como el producto de un proceso completo podrán superar sus dificultades de producción textual.

5. Los resultados del análisis de los textos arrojaron que los estudiantes se acercan al estilo, pero apenas cumplen con las normas mínimas de redacción de textos informativos, además tienen deficiencias gramaticales y ortográficas, y descuidan la estructura.
6. La inexperiencia y la poca competencia lingüística y discursiva de los estudiantes determinan en gran medida la atención dedicada a recoger la información necesaria y pertinente, a entrevistar a las fuentes idóneas para poder representar el hecho de forma completa, para que un lector hipotético pueda comprender la situación. En este sentido, es fundamental el proceso de conceptualización de la realidad para la comprensión del hecho.
7. La selección lingüística que hace el estudiante, en algunos casos, no obedece a una intención clara, consciente y responsable.
8. Los textos definitivos estuvieron mejor redactados y atendieron a las características de estilo y estructura, se apreció un mayor esfuerzo por parte del estudiante en comprender el proceso de producción y corregir los errores de los textos iniciales.
9. Es importante realizar actividades de reconstrucción y análisis, dirigidos y libres, para la identificación de los módulos actanciales, tópicos, temas y macroestructura o EBI.
10. Es necesario continuar desarrollando estudios que permitan seguir delineando las características de los discursos en los medios impresos para conseguir formas y estrategias para mejorar la enseñanza de la producción periodística.
11. Reforzar las exigencias en las asignaturas del eje Lengua, en la carrera de comunicación social.
12. Es necesario reforzar los conocimientos que tiene el estudiante acerca de las secuencias discursivas para evitar que eluda su trabajo productivo y creativo, y se incline más por registrar citas directas e indirectas en gran parte de su texto.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. BENAVIDES, Juan y QUINTERO, Carlos. 1997. *Escribir en prensa*. Alambra Mexicana. México DF.
2. CABEZA, Julián, FRANCO, Antonio y MOLERO, Lourdes. (comp). 2002. *Lingüística, semiótica y discurso. Signos en Rotación*. Universidad Católica Cecilio Acosta. Maracaibo.
3. CALSAMIGLIA, Helena y TUSÓN, Amparo. 2002. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Editorial Ariel. 2º reimpresión. Barcelona.
4. CANTAVELLA, Juan y SERRANO, José (coords.) 2004. *Redacción para periodistas: informar e interpretar*. Editorial Ariel, S.A. Barcelona, España.
5. CHARAUDEAU, Patrick. 2003. *El discurso de la información*. Editorial Gedisa. Barcelona.
6. CHARAUDEAU, Patrick. 2004. "La problemática de los géneros. De la situación a la construcción textual". *Revista Signos* [online]. 2004, vol.37, no.56 [citado 16 Mayo 2008], p.23-39. Disponible en la World Wide Web:
7. <http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342004005600003&lng=es&nrm=iso>. ISSN 0718-0934.
8. GRIJELMO, Alex. 1997. *El estilo del periodista*. Taurus. Madrid.
9. MARTÍN, Gonzalo. 1998. *Géneros periodísticos*. Sexta Edición. Editorial Paraninfo. Madrid.
10. MARTÍNEZ, José. 1997. *Curso General de Redacción Periodística*. Editorial Paraninfo. Madrid.
11. MOLERO, Lourdes. 1985. *Lingüística y Discurso*. Facultad Experimental de Ciencias. Maracaibo.
12. MOLERO, Lourdes. 1998. *Un modelo lingüístico para la planificación de la enseñanza de la lengua materna. Enseñanza de la lengua materna. Teoría y práctica*. Fundacite-Zulia. Maracaibo.
13. MOLERO, Lourdes 2003 "El enfoque semántico pragmático en el análisis del discurso. Visión teórica actual". *Lingua Americana*, VII, N° 12, 12-58.
14. MOLERO, Lourdes y LÓPEZ, María. 2006. *El análisis del discurso en las Ciencias Humanas y Sociales*. Universidad del Zulia. Maracaibo.
15. MOLERO, Lourdes; FRANCO, Antonio y otros (1998). *Enseñanza de la lengua materna*. Fundacite Zulia, Maracaibo.

16. MOLERO, Lourdes, FRANCO, Antonio y VIEIRA, Lenita. 2006. *Estudios del Discurso en Venezuela. Teoría y Método*. Fundacite-Zulia. Maracaibo.
17. FRANCO, Antonio, MARTÍNEZ, Leticia. 1999. "La teoría de los casos aplicada al estilo periodístico. Análisis de los leads". *Opción* N° 30, 67-87. Ediciones Astro Data. Maracaibo.
18. FRANCO, Antonio. 2000. "Pragmática y gramática comunicativa". *Utopía y praxis latinoamericana*, N° 9: 81-93. Universidad del Zulia. Maracaibo.
19. FRANCO, Antonio. 2004. "Gramática del módulo actancial aplicada al estilo periodístico (postulados)". *Quórum Académico*. Vol. 1, N° 2: 65-81. Universidad del Zulia. Maracaibo.
20. FRANCO, Antonio. 2006. "Fundamentos de una gramática funcional actancial para el estilo periodístico". *Lengua Americana* N° 18, Universidad del Zulia. Maracaibo.
21. FRANCO, Antonio. 2007. *Gramática comunicativa*. Ediciones del Vice Rectorado Académico de la Universidad del Zulia. Maracaibo.
22. POTTIER, Bernard. 1992. *Teoría y Análisis en Lingüística*. Editorial Gredos. Madrid.
23. POTTIER, Bernard. 1993. *Semántica General*. Editorial Gredos. Madrid.
24. SEARLE, John. (1980). *Actos de habla*. Ediciones Cátedra. Madrid
25. VAN DIJK, Teun. 1990. *La noticia como discurso*. Ediciones Paidós Ibérica, S.A. Barcelona.
26. VAN DIJK, Teun. 1993. *Texto y Contexto*. Ediciones Cátedra, S.A. Madrid.
27. VAN DIJK, Teun. 2000. *Ideología. Una aproximación multidisciplinaria*. 1era reimpresión. Editorial Gedisa, S.A. Barcelona.
28. VAN DIJK, Teun. (comp.) 2000. *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II. Una introducción multidisciplinaria*. Editorial Gedisa, S.A. Barcelona.
29. VAN DIJK, Teun. (comp.) 2000. *El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso I. Una introducción multidisciplinaria*. Editorial Gedisa, S.A. Barcelona.

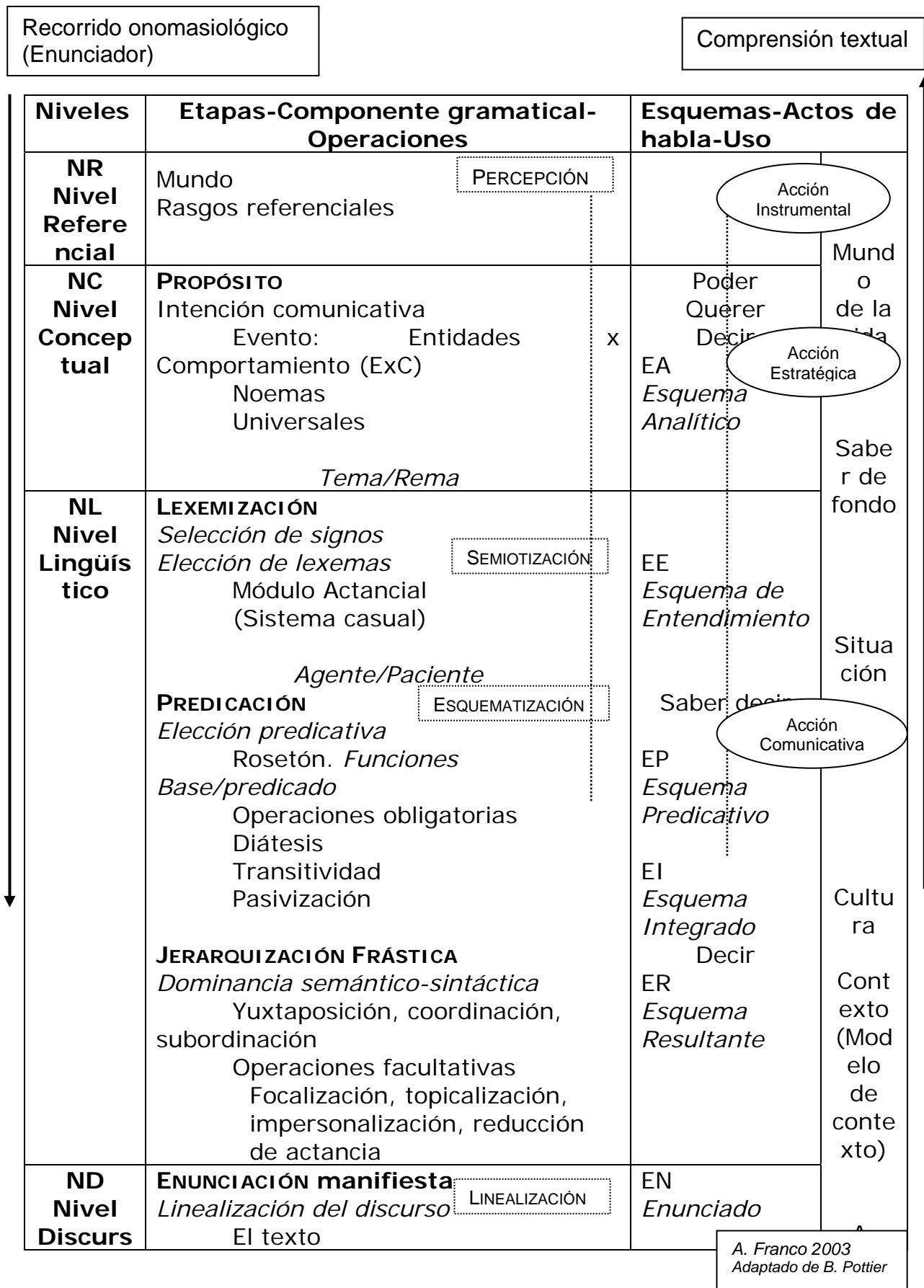
Anexos

Cuadro 1. Corpus

Identificación del texto	Título
Práctica 1	Aún están sin fecha elecciones estudiantiles de LUZ
Práctica 2	Sin fecha para las elecciones estudiantiles en LUZ
Práctica 3	A oscuras mantiene el Tribunal Supremo de Justicia a LUZ
Práctica 4	Elecciones estudiantiles en la Universidad del Zulia no <u>tiene</u> una fecha definitiva (registrado tan cual fue escrito por la estudiante)

Figura 1

Modelo Lingüístico
(Niveles en el proceso de producción y comprensión lingüística)



A. Franco 2003
Adaptado de B. Pottier

ivo	(Normas de textualidad) Tipología (estilo periodístico)	Lo dicho	Franc o 2003
-----	--	----------	--------------------

Producción textual

Recorrido semasiológico
(Interpretante)

Fuente: Franco, 2007: 101

Figura 2

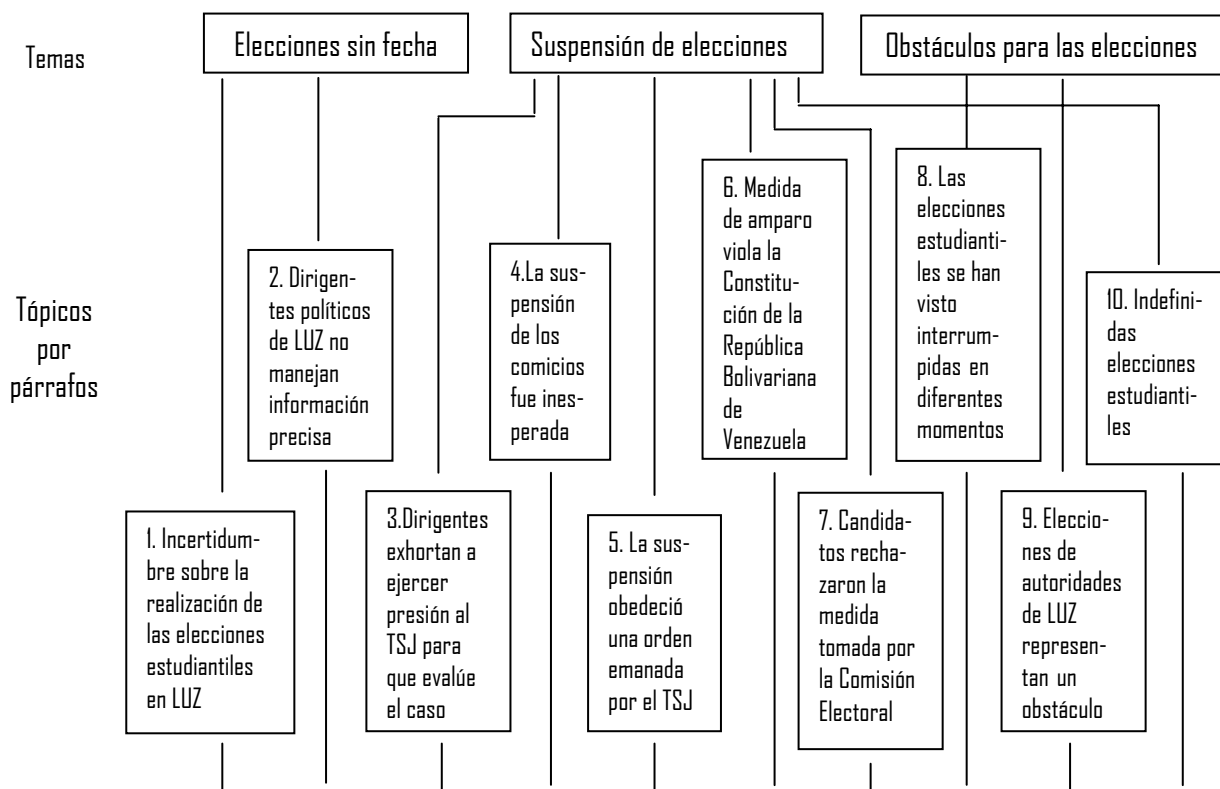
Texto 1:

Título: **Aún están sin fecha elecciones estudiantiles de LUZ**

Macroestructura

(EBI)

Sin definir fecha para las elecciones estudiantiles de LUZ



Microestructuras Módulos actanciales	1-4	5- 15	16- 29	30- 32	33- 37	38- 43	44- 52	53- 54	55- 63	64- 65
--	-----	----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Figura 2. EBI de "Aún están sin fecha elecciones estudiantiles de LUZ.

Cuadro 2. Las zonas actanciales

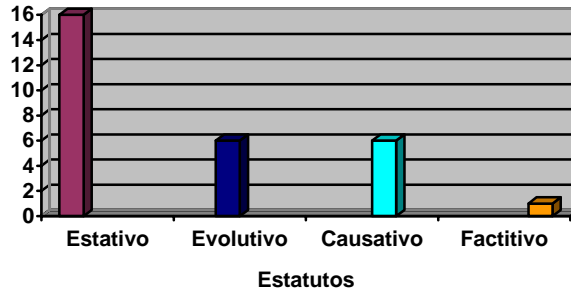
Texto 4

Tópicos	Zona de la anterioridad		Zona del evento		Zona de la posterioridad	
	CAUSA ¿Por qué?	INSTRUMENTO ¿Con qué?	AGENTE ¿Quién? ¿Qué?	PACIENTE ¿Qué? ¿A quién?	DESTINATARIO ¿Para quién?	FINALIDAD ¿Para qué?
1. Estudiantes esperan fecha para celebrar las elecciones			Estudiantes de LUZ	Una nueva fecha definitiva		Para celebrar los comicios, elegir a los dirigentes y renovar los cargos
2. El TSJ prohibió el proceso electoral	No se ha resuelto la		TSJ	Proceso electoral		

	situación de los estudiantes					
3. El Consejo Electoral informará al TSJ la inclusión de los estudiantes	Para evitar que las elecciones continúen suspendidas	Un documento de amparo	El Consejo Electoral de LUZ	El TSJ	Los estudiantes del programa de profesionalización	
4. Estudiantes de los programas especiales podrán votar	La suspensión impuesta por el TSJ		Comisión Electoral	Estudiantes de los programas especiales		Para que ejerzan su derecho al voto
5. Las elecciones estudiantiles han sido postergadas en varias ocasiones	Por la inestabilidad política, el paro de transporte, la toma del centro de computación y la muerte de Flavia Araujo		Varias situaciones	Los comicios		
6. El TSJ anunció una fecha tentativa	Porque no ha sido oficializada por la Comisión		EL TSJ	Una fecha tentativa		

	Electoral					
--	-----------	--	--	--	--	--

Gráfico 1. Estatutos del evento



Cuadro 3. Actos de habla

Texto 1

Tópicos por párrafos	Acto asertivo	Acto expresivo	Acto compromisivo	Acto declarativo	Acto directivo
1. Incertidumbre sobre la realización de las elecciones estudiantiles de LUZ	X Descriptivo				
2. Dirigentes políticos de LUZ no manejan información precisa	X Informativo				
3. Dirigentes exhortan a ejercer presión al TSJ para que evalúe el caso					X Requeridor
4. La suspensión de los comicios fue inesperada	X Descriptivo				
5. La suspensión obedeció una orden emanada por el TSJ					X Prohibitivo
6. Medida de amparo viola la Constitución de la República Bolivariana de Venezuela	X Aseverativo				
7. Candidatos rechazaron la medida tomada por la Comisión Electoral		X Disentivo			

8. Las elecciones estudiantiles se han visto interrumpidas en diferentes momentos	X Informativo				
9. Elecciones de autoridades de LUZ representan un obstáculo	X Aseverativo				
10. Indefinidas elecciones estudiantiles	X Descriptivo				

Gráfico 2. Esquemas Integrados (EI)

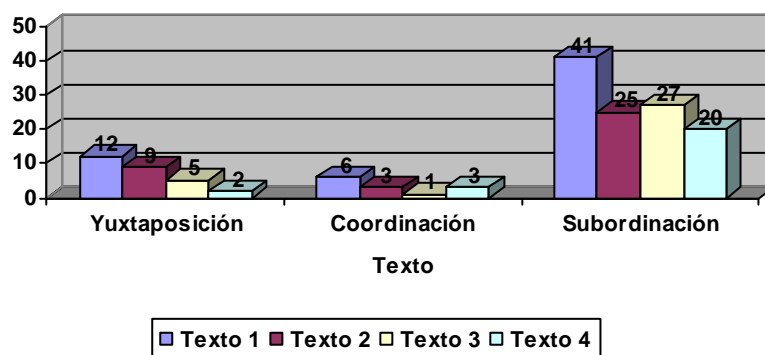
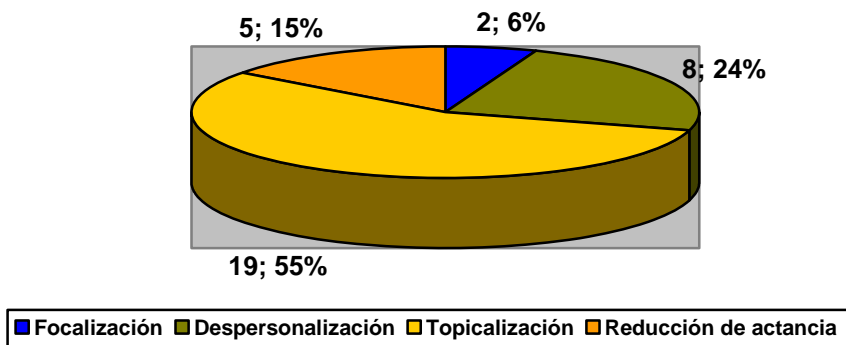


Gráfico 3. Esquemas Resultantes (ER)

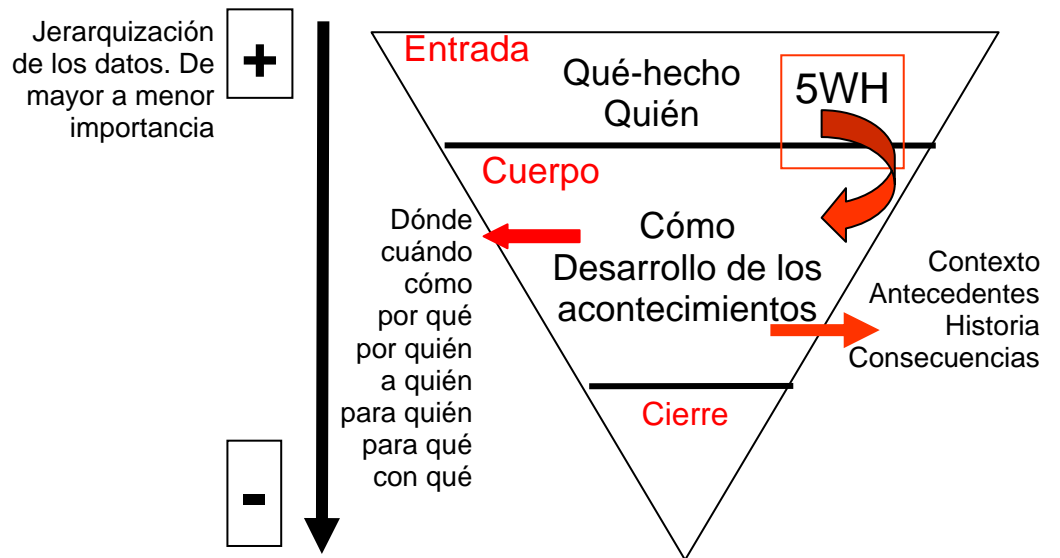


Cuadro 4. Campos léxico-semánticos

Campos	Lexías asociadas
Elecciones	Comicios electorales, comicios, candidatos, padrón electoral, aspirante, dirigentes políticos, proceso, sufragio, participación, indefinidas elecciones, dirigentes, elecciones de gobierno y cogobierno, celebración, movimientos, pancartas, propuestas.
Autoridades	Comisión Electoral, Tribunal Supremo de Justicia, nuevas autoridades universitarias, gobernabilidad, presidenta, poder.
Medida	Medida de suspensión, inesperada suspensión, suspensión, orden, recurso de amparo, falló, exclusión, derecho a la no discriminación, debido proceso, derecho a votar, transgreden las normas, traba.

Figura 2. Estructura interna: la pirámide invertida

Estructura interna: la pirámide invertida



Yvette Urdaneta de Márquez, 2008